

**Corporation de la ville de  
Hawkesbury**

**Réunion ordinaire du conseil**

**Le lundi 17 octobre 2011**

**19h00**

**Corporation of the Town of  
Hawkesbury**

**Regular meeting of council**

**Monday, October 17, 2011**

**7:00 p.m.**

**PAGES**

- |     |   |  |  |
|-----|---|--|--|
| 1.  | <b><u>Prière et ouverture de la réunion</u></b>   | <b><u>Prayer and opening of the meeting</u></b>  |  |
| 2.  | <b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b>   | <b><u>Adoption of the agenda</u></b>   |  |
| 3.  | <b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b>   | <b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b>   |  |
| 4.  | <b><u>Adoption des procès-verbaux</u></b><br>(huis clos remis sous pli confidentiel)                    | <b><u>Adoption of the minutes</u></b><br>(closed meetings remitted under<br>confidential seal) |  |
|     | Aucun.  | None.  |  |
| 5.  | <b><u>Rapports du maire et des conseillers</u></b>  | <b><u>Reports of the mayor and<br/>councillors</u></b>   |  |
| 6.  | <b><u>Présentations</u></b>   | <b><u>Presentations</u></b>  |  |
| 7.  | <b><u>Délégations</u></b>   | <b><u>Delegations</u></b>  |  |
| 7.1 | Monsieur Stéphane Lafrance, réf :<br>Pétition – Réparation du réseau<br>d'égouts sur la rue Chamberlain | Mr. Stéphane Lafrance, Re:<br>Petition – Repair of sewage network<br>Chamberlain Street        | 1 - 3<br>document<br>remis<br>séparément |
| 8.  | <b><u>Période de questions</u></b>  | <b><u>Question period</u></b>  |  |

<b>9.</b>	<b><u>Sujets pour action</u></b>	<b><u>Matters requiring action</u></b>	
9.1	Règlement interdisant de nourrir les animaux sauvages, réf. : Mise à jour	By-law forbidding the feeding of wild animals, Re : Update	4 - 8
9.2	Ordonnance de modifications au contrat à l'usine de traitement des eaux usées	Change order to the contract for the waste water treatment plant	9 - 12
9.3	Transfert de servitudes de drainage, réf. : Avenue Royal	Transfer of drainage easements, Re : Royal Avenue	13 - 17
9.4	Service de cantine au Complexe sportif Robert Hartley, réf. : Prolongement du contrat	Canteen service at the Robert Hartley sports complex, Re : Extension of contract	18 - 20
9.5	Politiques de représentation et de remboursement des dépenses	Policies on representation and reimbursement of expenses	21 - 27
9.6	Appel d'offres pour l'aménagement d'une rampe pour personne à mobilité réduite à l'avant de l'Hôtel de ville	Call for tenders for the construction of a ramp for the disabled person in front of the Town Hall	28 - 29
9.7	Disposition d'un bien-fonds, réf. : Terrain rue Cameron (Parcelle « K »)	Sale of real property, Re : Lot Cameron Street (Parcel "K")	30 - 33
9.8	Planification stratégique, réf. : Contribution de la ville	Strategic planification, Re : Town's contribution	34 - 35
9.9	Remplacement du chargeur	Loader replacement	36 - 41
<b>10.</b>	<b><u>Règlements</u></b>	<b><u>By-laws</u></b>	
10.1	<b><u>N° 57-2011</u></b> pour autoriser et confirmer l'acquisition de servitudes de drainage (Avenue Royal)	<b><u>N° 57-2011</u></b> to authorized and confirmed the acquisition of a drainage easements (Royal Avenue)	42 - 43
<b>11.</b>	<b><u>Avis de motion</u></b>	<b><u>Notices of motion</u></b>	
	Aucun.	None.	
<b>12.</b>	<b><u>Rapports des services et demandes d'appui</u></b>	<b><u>Services reports and requests for support</u></b>	

12.1	Stationnement de taxis devant les bornes-fontaines	Parking of taxis in front of fire hydrants	44 - 45
<b>13.</b>	<b><u>Période de questions du conseil municipal</u></b>	<b><u>Question period from municipal council</u></b>	
<b>14.</b>	<b><u>Réunion à huis clos</u></b>	<b><u>Closed meeting</u></b>	
14.1	Personnel, réf. : Préposé au guichet d'information au complexe sportif	Personnel, Re: Pro shop attendant at the sports complex	sous pli confidentiel
14.2	Disposition d'un bien-fonds, réf.: Terrain sur l'avenue Spence (AIIH)	Disposal of real property, Re : Lot on Spence Avenue (HIIA)	sous pli confidentiel
14.3	Personnel, réf. : Divers	Personal, Re: Miscellaneous	sous pli confidentiel
14.4	Édifice du Christ-Roi	Christ-Roi Building	sous pli confidentiel
<b>15.</b>	<b><u>Règlement de confirmation</u></b>	<b><u>Confirming by-law</u></b>	
15.1	<b><u>N° 58-2011</u></b> pour confirmer les délibérations du conseil	<b><u>N° 58-2011</u></b> to confirm the proceedings of council	46 - 47
<b>16.</b>	<b><u>Ajournement</u></b>	<b><u>Adjournment</u></b>	